

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 158

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder daran Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Ring A.G. in Liquidation, in Chur. Realitäten-Investa A.G., Zürich. Obac S.A., ayant son siège à Genève. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 217677-217688. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

République du Vietnam: Assouplissement du régime d'importation de certains produits. Irland: Einfuhrvorschriften — Liberalisierung der Einfuhr. — Irlande: Prescriptions concernant l'importation — Libération des importations. Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldcheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dñglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de voir leurs droits, sous réserve de la loi, éteints par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich — Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (1216<sup>2</sup>)

Gemeinschuldnerin: Moboca A.G., Herstellung von Motorbooten und anderen Wasserfahrzeugen, sowie Handel mit solchen und mit Motorfahrzeugen usw., Gartenstrasse 15, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Mai 1966.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. Juli 1966.

Kt. Zürich — Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1318)

Gemeinschuldnerin: Frau Grimm-Baumberger Berta, geboren 1922, von Langnau (Bern), Caspar-Wüst-Strasse 71, 8052 Zürich, Inhaberin der Einzelfirma «Möbel-Baumberger», Gubelstrasse 41, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Juni 1966.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 29. Juli 1966.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1339)

Gemeinschuldner: Gantner Alfred, wohnhaft Habsburgerstrasse 26, in Basel, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft «A. Gantner & Cie.», Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Juni 1966.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. Juli 1966, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 9. August 1966.

NB. Der Gläubigerversammlung können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 21. Juli 1966, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1340)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Dietrich-Torre Georg, Kandererstrasse 29, gewesener Inhaber der am 23. Dezember 1965 erloschenen Firma «Georg Dietrich», Dachdecker-geschäft, in Basel, wurde am 20. Juni 1966 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9230 Flawil (1329<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Lendenmann Karl, Mühelfeld, Degersheim.

Konkurseröffnung: 21. Juni 1966.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. Juli 1966, 10 Uhr, im Hotel Post und Bahnhof, Flawil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 9. August 1966.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 29. Juli 1966, betreffend nachstehender Liegenschaft:

Grundbuch Degersheim, Grundstück Parzelle Nr. 103:

Wohnhaus Nr. 1172

VW. Fr. 35 500.—

190 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten

VW. Fr. 2 000.—

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt Untertoggenburg in Flawil, Bahnhofstrasse 17, auf.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1319)

Faillie: Constructions et Travaux S.A., chemin du Château Sec 29, à Pully.

Date du prononcé: 30 juin 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 juillet 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1320)

Failli: Liardon Jean-Claude, entreprise de terrassements, chemin de Florissant 9, à Prilly.

Date du prononcé: 30 juin 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 29 juillet 1966.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1341)

#### Production de servitudes

Failli: Diserens André, entreprise de travaux de terrassement, chemin de Renner 42, à Pully.

Délai pour les productions de servitudes des immeubles sis rièrè la commune de Granges-près-Marnand: le 22 juillet 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1321)

### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: S. I. La Petite-Belotte, société anonyme ayant son siège c/o Société Fiduciaire et de Gérance, 1, rue de la Cité, à Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de

Cologny: parcelles N° 974 plan 30 de 483 m<sup>2</sup>  
975 plan 30 de 295 m<sup>2</sup>  
Collonge-Bellerive: parcelles N° 6167 plan 25 de 754 m<sup>2</sup>  
5389 plan 25 de 22 m<sup>2</sup>  
6145 plan 25 de 24 m<sup>2</sup>  
+ copropriété N° 4284

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1322)

### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Faillie: Vacanza S.A., toutes opérations financières et immobilières, ayant son siège 30, rue Malatrex, à Genève.

Immeubles possédés par la faillie dans la commune de

Bernex parcelles N° 11995 plan 22 de 9a 98 m<sup>2</sup>  
15001 plan 22 de 4a 48 m<sup>2</sup>

sur lesquelles existe au lieu dit Chemin du Signal, un bâtiment (villa) non encore cadastré.

Délai pour les productions: dans les 20 jours.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt, 8610 Uster (1331)

Ueber das Vermögen des Mettler-Schneider Hans, geb. 1916, von Uster (Z11) und Stein (AR), wohnhaft Pfäffikerstrasse 51 in Uster (Z11), (seinerzeit Handel mit Futter- und Düngemittel, sowie mit Bedarfsartikel für Haus- und Landwirtschaft, im Handelsregister eingetragen), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 20. Mai 1966 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber durch Verfügung des nämlichen Richters am 24. Juni 1966 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1966 die Durchführung des Verfahrens verlangt und bis dahin nicht einen Kostenvorschuss von Fr. 800.— leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5200 Brugg (1332)

Das über Hirrlinger Robert, 1933, von Stallikon, in Windisch, infolge Insolvenzerklärung eröffnete Konkursverfahren ist durch Beschluss des Konkursgerichts Brugg vom 22. Juni 1966 mangels Konkursvermögens gemäss Art. 230 I SchKG eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 20. Juli 1966 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 500.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt. Das Nachforderungsrecht bleibt ausdrücklich vorbehalten.

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1000 Lausanne (1330)

La faillite ouverte le 23 juin 1966 contre Michoud Gérard, laboratoire Dixol, chemin du Levant 101, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juillet 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 600.—, cette faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251) (L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1332)

### Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des Meier Anton Ernst.

geb. 1929, von Uetikon am See und Zürich, gestorben am 11. Januar 1966, wohnhaft gewesen Scheuchzerstrasse 208, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 158 vom 9. Juli 1966) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Bern — Konkursamt, 3800 Interlaken (1324)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Abänderung und nachträglicher Anerkennung einer Forderung

Gemeinschuldner: Wyss-Oehrli Jean, Kaufmann, Seestrasse, Unterseen. Anfechtungsfrist: bis und mit 15. Juli 1966.

Kt. Luzern — Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1333)

### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Frau Gerber Lea, Intercompress, Handel mit Maschinen und Industriebedarf, sowie andere Vertretungen, Alpenquai 4 in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wurde.

Kt. Aargau — Konkursamt, 5400 Baden (1334)

### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Gemeinschuldner: Stöckli Hans, geb. 1925, Ingenieurbüro, in Dietikon, wohnhaft in Bergdietikon.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 19. Juli 1966.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268) (L. P. 268)

Kt. Solothurn — Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (1325)

Das Konkursverfahren über Kummer Erich, 1936, Hoch- und Tiefbau, Lostorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 29. Juni 1966, als geschlossen erklärt worden.

### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1800 Vevey (1326)

Par décision du 5 juillet 1966, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la révocation de la faillite de Damé Richard-Clavien Marie, Café des Négociants, rue du Conseil 27, à Vevey, et la réintégration de la faillie dans la libre disposition de ses biens.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria per concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern-Land (1335)

Schuldnerin: Lumirama A.G., 6102 Malters.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Juni 1966.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 29. Oktober 1966.

Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalterbüro, Hofstrasse 1, 6000 Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 10. August 1966. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 29. Juni 1966, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. September 1966, nachmittags 3 Uhr, Hotel Klosterli, Malters.

Aktenanlage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Büro des gerichtlich bestellten Sachwalters.

Kt. Luzern — Konkurskreis Luzern-Land (1336)

Schuldnerin: Robimex S.A., 6102 Malters.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Juni 1966.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 29. Oktober 1966.

Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalterbüro, 6000 Luzern, Hofstrasse 1.

Eingabefrist: bis und mit 10. August 1966. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, berechnet auf den 29. Juni 1966, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 1. September 1966, nachmittags 130 Uhr, Hotel Klosterli, Malters.

Aktenanlage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Büro des gerichtlich bestellten Sachwalters.

Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (1239)

Schuldner: Koller Ernst, Kleiderfabrik in Dietikon, wohnhaft in Kindhausen-Bergdietikon.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Baden: 16. Juni 1966.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 16. Oktober 1966.

Sachwalter: Karl Willi, Notar, Hochhaus Linde, 5400 Baden.

Eingabefrist: Die Gläubiger des obgenannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung, Wert 16. Juni 1966, bis spätestens zum 6. Juli beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Juli 1966, um 1130 Uhr, im Gerichtssaal des Bezirksgerichtes Baden.

Aktenanlage: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Thurgau – Konkurskreis, Romanshorn**

(1327)

Schuldner: Guerra Ewald, Baugeschäft, Amriswilerstrasse 88, Romanshorn. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon: 17. Juni 1966.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.

Sachwalter: A. Peyer, Friedensrichter, Bahnhofstrasse 30, 8590 Romanshorn. Eingabefrist: Sämtliche Gläubiger des Nachlassschuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen, Wert 17. Juni 1966, sowie allfällige Vorzugsrechte und Pfandrechte bis 29. Juli 1966 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. September 1966, 15 Uhr, im Hotel Bahnhof, Romanshorn.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Bahnhofstrasse 30, Romanshorn.

**Ct. Ticino – Circondario di Riviera**

(1337)

Debitrice: Ditta Ray Oscar, garage, Biasca.

Data del decreto di moratoria della pretura di Riviera: 5 luglio 1966.

Durata della moratoria: quattro mesi.

Commissario: Avv. D. Giovanni Baggi, 6710 Biasca.

Termine per la notifica dei crediti: i crediti devono essere notificati al commissario entro venti giorni dalla presente pubblicazione. I creditori notificatisi tardivamente non avranno diritto di partecipare alle deliberazioni sul concordato.

Adunanza dei creditori: è fissata per il giorno di martedì 30 di agosto alle ore 9, presso la sala delle udienze del pretorio di Riviera.

Esame degli atti: gli atti del concordato saranno esaminabili presso lo studio del commissario a Biasca a partire da giovedì 18 di agosto.

**Ct. du Valais – Arrondissement de Martigny**

(1328)

Débiteur: Rohner Ferdinand, horlogerie-bijouterie, sise à l'avenue de la Gare, à Martigny, lui-même domicilié à Saxon.

Date de l'octroi du sursis par décision du juge-instructeur du district de Martigny: du 22 juin 1966.

Durée du sursis concordataire: quatre mois expirant le 22 octobre 1966 (art. 293 ss. LP).

Commissaire au sursis: Edgar Métal, avocat, 1920 Martigny.

Délai pour les productions: dans les 20 jours, dès la présente publication, expirant le 29 juillet 1966. Tous les créanciers, même ceux qui ont commencé des poursuites ou sont aux bénéfices de saisies, doivent produire à nouveau (art. 300 LP).

Tous les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire, avec toutes les pièces justificatives à l'appui.

Les débiteurs doivent s'acquitter en main du commissaire.

Assemblée des créanciers: le 22 août 1966, dès 14 heures, à la salle du Tribunal (Hôtel de Ville), 2<sup>e</sup> étage, à Martigny.

Examen des pièces: dès le 12 août 1966, au bureau du commissaire, Immeuble les Messageries, entresol, 1, rue du Rhône, à Martigny.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Bern – Konkurskreis Bern**

(1338)

Die der Frau Valentini Augusta, Nouvelle Boutique, Kramgasse 30, in Bern, erteilte Nachlaßstundung wurde durch richterliche Verfügung vom 6. Juli 1966 um weitere 2 Monate, d. h. bis und mit 23. September 1966 verlängert.

3000 Bern, den 7. Juli 1966

Der Sachwalter: P. Hofer, Notar.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich – Bezirksgericht Dielsdorf**

(1342)

Das Bezirksgericht Dielsdorf hat in seiner Sitzung vom 22. Juni 1966 in Sachen Firma Brunschwiler Eugen & Co., Metallgiesserei, Postfach 20, 8107 Buchs (Zürich), Gesuchstellerin, betreffend Nachlaßstundung beschlossen: der von der Gesuchstellerin ihren Gläubigern vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis einer Dividende von 20% der Forderungen fünfter Klasse, zahlbar innert 10 Tagen nach Rechtskraft dieses Beschlusses, wird gerichtlich bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

8157 Dielsdorf, den 6. Juli 1966

Der Gerichtsschreiber:  
Dr. H. Weymuth**Ct. de Berne – Tribunal du district des Franches-Montagnes, (1343) Saignelégier**

Par jugement du 24 juin 1966, le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes a homologué le concordat intervenu entre Studer Jean, architecte, au Peupéguignot, commune du Noirmont, et ses créanciers. Ce jugement est devenu définitif et exécutoire.

2726 Saignelégier, le 7 juillet 1966

Le greffier du Tribunal:  
L. Aubry**Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio****Stiftungen – Fondations – Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

23. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schmidlin Fabrik für Blechkanal-Systeme und Zubehör für Lüftungs- und Klimaanlage, Affoltern am Albis, in Affoltern a.A. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. Mai 1966 eine Stiftung. Zweck: die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Schmidlin, Fabrik für Blechkanal-Systeme und Zubehör für Lüftungs- und Klimaanlage», in Affoltern a.A., sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Schmidlin-Huwyler, von Aesch (Basel-Landschaft), in Affoltern a.A., Präsident des Stiftungsrates, sowie Walter Schmidlin-Bolli, von Aesch (Basel-Landschaft), in Affoltern a.A., und Ramon Baechler, von Rechthalten, in Richterswil, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Mettmens-terstrasse 1272 (bei der Firma Schmidlin, Fabrik für Blechkanal-System und Zubehör für Lüftungs- und Klimaanlage).

23. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Turicop A.G., bisher in Zürich 11 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1965, Seite 2767). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 18. Mai 1966 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Opfikon. Die Stiftung bezweckt, die Arbeitnehmer der «Turicop AG», in Opfikon, oder deren Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, ganzer oder teilweiser Arbeitsunfähigkeit und ganzer oder teilweiser Arbeitslosigkeit zu schützen. Sie kann ferner Fürsorgeleistungen irgendwelcher Art für das Personal gewähren, andere Wohlfahrtseinrichtungen schaffen oder unterstützen und überhaupt ihre Mittel frei im Interesse der Personalfürsorge verwenden. Die Stiftung kann unter in der Stiftungsurkunde näher geregelten Voraussetzungen auch die Versicherung des Personals von der «Turicop AG» verwandten oder ihr nahestehenden Unternehmungen übernehmen. Hans Wettstein führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Präsident, sondern nun als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift Paul Schniter, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Rudolf Jäger, von Peist, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Stiftungsratspräsident Paul Schniter sowie die Stiftungsratsmitglieder Hans Wettstein und Erika Knecht unter sich zu zweien zeichnen oder dass je eines der drei Genannten mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Alois Schmidli oder Rudolf Jäger zeichnet; die beiden Letztgenannten zeichnen nicht auch unter sich. Domizil: Feldeggstrasse 5, Glattbrugg (bei der Turicop AG).

23. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Brunschwiler & Co., in Küsnacht (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1964, Seite 2135). Die Unterschrift von Robert Betschon ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Paul Lehner, von Rorschacherberg, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

29. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Schönmann & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 14. September 1965 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «E. Schönmann & Co.», in Zürich 11, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder bei besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Ernst Schönmann, von Niederbipp, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Glattalstrasse Nr. 63 in Zürich 11 (bei der Firma «E. Schönmann & Co.»).

29. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Ernst Sacherer AG., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Ernst Sacherer A.G.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Ernst Sacherer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Elisabeth Sacherer-Kern, von und in Zürich, Mitglied und Schriftführerin des Stiftungsrates. Domizil: Weststrasse 105 in Zürich 3 (bei der Firma Ernst Sacherer A.G.).

29. Juni 1966.

Waisenstiftung Neumünster, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 127 vom 2. Juni 1956, Seite 1419). Die Unterschrift von Walter Wild ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Ammann, von und in Zürich, Quästor der Stiftungskommission.

29. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Transistor AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Transistor A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Peter Kaufmann, von



Basel, in Thalwil, Präsident; Dr. Max Schucan, von Zuz, in Zürich, Protokollführer, und Hans Ulrich Stähli, von Zürich, in Rüschlikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Hohlstrasse 610 in Zürich 9 (bei der Firma Transistor A.G.).

**Bern - Berne - Berna**  
*Bureau Aarwangen*

15. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der HEC-Gruppe, in Aarwangen.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1966 eine Stiftung. Zweck: Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles an den in den beteiligten Firmen (HEC Beteiligungs AG und H. Ernst & Cie. AG.), beide in Aarwangen, «Kammgarnspinnerei Langenthal AG», «Jenny & Cie. AG», in Aarau, «Kammgarnspinnerei AG», in Caslano, «Jean Debétaz SA», in Aarwangen, und «Electronic AG», in Zunikon tätigen Arbeitnehmer oder im Falle dessen Todes an den überlebenden Ehegatten sowie an Nachkommen oder andere Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Willy Ernst-Schmid, von und in Aarwangen, Präsident; Ernst Jenny-Fischer, von und in Aarau, als Vizepräsident; Hans Rudolf Vogt, von Freienwil (Aargau), in Lotzwil, Sekretär-Kassier; Hans Ernst-Roetschi, von Aarwangen, in Langenthal, und Werner Leutwyler-Hofer, von Lupfig, in Langenthal. Domizil der Stiftung: Bützbergstrasse 2, im Bureau der HEC Beteiligungs AG, Aarwangen.

*Bureau Bern*

28. Juni 1966.

**Fürsorgestiftung zu Gunsten des Personals der Galenica, in Bern (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1950, Seite 1244).** Die Unterschrift von Rudolf Rohner ist erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Dr. Hans Käsermann, von Limpach, in Bern; Ernest Vuagniaux, von Neuenburg, in Mies; Paul Gabbud, von Bagnes, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Louis Philippe Petitpierre, von Couvet, in Bern, der nicht Mitglied des Stiftungsrates ist.

4. Juli 1966.  
**Stipendienkasse für den Schweizer Buchhandel, in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2831).** Die Unterschrift von Herbert Lang, Präsident, ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden: Kurt Kirchhofer, von Rüderswil, in Bern; er führt mit einem der übrigen Berechtigten Kollektivunterschrift zu zweien.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

4. Juli 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Fa. Elektro-Wehner Worb, in Worb.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen; a) an den Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgefunden ist. Bei Fehlen solcher Begünstigten kann das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert ganz oder teilweise an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder fallen. d) An den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Präsident ist Walter Wehner-Naef, von Münchwil (Thurgau), in Worb; Sekretär ist Hans Eicher-André, von Riggisberg in Worb. Präsident und Sekretär vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Hauptstrasse 21, Worb, im Büro der Firma Elektro-Wehner Worb.

*Bureau Thun*

23. Juni 1966.

**Pensionskasse der Angestellten der Schweizerischen Metallwerke Selve & Co., Thun, in Thun (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1965, Seite 2255).** Präsident Dr. Ernst Gerber, Vizepräsident Adolf Scherz und Sekretär Hans Wyder sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden ernannt: Dr. jur. Gaudenz Michel, von Igis (Graubünden), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, als Vizepräsident, und Rudolf Huber, von Bonstetten (Zürich), in Thun, als Sekretär des Stiftungsrates. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Für den Präsidenten hat noch keine Ersatzwahl stattgefunden.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

27. Juni 1966.

**Fürsorgestiftung der Firma Casanin A.G. Horw, bisher in Horw (SHAB. Nr. 170 vom 23. Juli 1960, Seite 2191).** Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Mai 1966 wurde, unter entsprechender Aenderung des Stiftungsstatus, der Sitz nach Buchrain verlegt. Der Name der Stiftung lautet nun: **Fürsorgestiftung der Fa. Casanin A.G.** Der Gemeinderat von Horw hat dieser Aenderung am 5. Mai 1966 zugestimmt.

27. Juni 1966.  
**Personalfürsorge-Stiftung II der Firma Ecker AG, in Luzern.** Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 20. April 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die gegenwärtigen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, ferner die Ausrichtung von Geburtszulagen und Beihilfe bei Verheiratung. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Bernhard Brechbühl, von Trubschachen, und Mitglied Franz Kost, von Triengen, beide in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse: Kapellplatz 10 (bei der Stifterfirma).

28. Juni 1966.

**Wohlfahrtsstiftung zugunsten des Personals der Fa. Abegglen-Pfister AG., in Luzern (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1961, Seite 1056).** Anna Leber-

Krummenacher ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Anie Leber-Lötscher, von Etzgen, in Luzern. Der Präsident zeichnet mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Neue Adresse: Hirschmattstrasse 42 (bei der Firma).

30. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Aecherli A.G. Maschinenfabrik Reiden, in Reiden (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1965, Seite 1932).** Frieda Aecherli-Spreuermann ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und ihre Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rosmary Eitel geb. Aecherli, von Herisau, in Reiden.

30. Juni 1966.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Schalldämpfer & Kühler AG. Luzern, in Luzern.** Diese laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 17. Juni 1966 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit sowie von unverschuldeter Notlage; ferner können Geburtstagszulagen und Verheiratsbeihilfen ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählten Mitgliedern. Er setzt sich gegenwärtig aus folgenden 3 Mitgliedern zusammen: Präsident: Josef Stutz-Eberle; Mitglieder: Frau Susi Stutz-Eberle, und Dr. Rudolf Zihlmann, alle von und in Luzern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der weiteren Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Fruttstrasse 17 (bei der Firma).

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

25. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ettore Contratto, Bauunternehmung, Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth, (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1963, Seite 1208).** Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 18. Februar 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung der Firma Ettore Contratto AG, Bauunternehmung, Goldau.** Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Ettore Contratto, ist infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied und zugleich Präsident des Stiftungsrates Eduard Contratto, von Eggenwil (Aargau), in Rickenbach, Gemeinde Schwyz, Domizil: bei der Stifterfirma.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

*Bureau Olten-Gösgen*

27. Juni 1966.

**Stiftung der Firma Arthur Frey Aktiengesellschaft, in Wangen bei Olten (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1963, Seite 3484).** Laut öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse des Stiftungsrates vom 14. Juni 1966 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 21. Juni 1966 wurden das Stiftungsstatut geändert. Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma oder für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod sowie zur Schulung oder beruflichen Ausbildung der Kinder des Arbeitnehmers; ausserdem für den Unterhalt und den Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Stiftung kann solche Einrichtungen auch selbst erwerben oder erstellen. Einziges Organ ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

22. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma F. Morf, in Riehen (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1957, Seite 3008).** Die Stiftung hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1965, Seite 3892) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

22. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Werbeagentur Cioma Schönhaus, in Basel.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebenen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Samson genannt Cioma Schönhaus, Präsident, und Erika Gilberte Schönhaus-Bürgin, Sekretärin, beide von Basel, in Arlesheim. Domizil: Thiersteinallee 62 (bei der Stifterfirma).

24. Juni 1966.

**Fürsorgefonds der Gaba A.G., in Basel (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1962, Seite 3015).** Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. April 1966 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1966 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus fünf Mitgliedern. Die Unterschrift des verstorbenen Präsidenten des Stiftungsrates Dr. Hermann Geiger ist erloschen. Das Stiftungsratsmitglied Dr. Ludwig Geiger-Pott führt nun als Präsident des Stiftungsrates (Vertreter der Stifterin) Unterschrift. Das Stiftungsratsmitglied Hans Schmid-Meier zeichnet als Vertreter des Personals. Neu führen Unterschrift die Stiftungsratsmitglieder Agnes Geiger-Brefin, von und in Basel (Vertreterin der Stifterin); Max Robert Junod, von Basel, in Allschwil (Vertreter der Stifterin), und Juliette Uhl, von und in Basel (Vertreterin des Personals). Je ein Vertreter der Stifterin zeichnet mit einem Vertreter des Personals.

27. Juni 1966.

**Pensionsstiftung für die Meister, Vorarbeiter und Betriebsangestellten der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639).** Die Unterschrift des Stiftungsratsmitgliedes Werner Stauffacher ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift: Dr. Robert Scheitlin, von St. Gallen, in Basel. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder dem Sekretär des Stiftungsrates.

27. Juni 1966.

**Pensionsstiftung für die Arbeiterschaft der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639).** Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Werner Stauffacher, Paul Baumann und Ernst Jenne sind erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Dr. Robert Scheitlin, von St. Gallen, in Basel; Werner Heim, von Krattigen, in Basel,

und Ernst Stohler, von und in Basel. Sie zeichnen je mit dem Präsidenten oder dem Sekretär des Stiftungsrates.

28. Juni 1966.

Fürsorgefonds für die Beamten und Angestellten der Röchling & Cie. G.m.b.H. in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1964, Seite 2440). Neues Domizil: Reinacherstrasse 3 (bei Röchling & Cie. G.m.b.H.).

28. Juni 1966.

Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Röchling & Cie. G.m.b.H. in Basel (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1963, Seite 3556). Neues Domizil: Reinacherstrasse 3 (bei Röchling & Cie. G.m.b.H.).

29. Juni 1966.

Beamten Pensionsfonds der Sandoz A.G., in Basel (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1963, Seite 639). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Werner Stauffacher ist erloschen. Neu führen als Stiftungsratsmitglieder Unterschrift: Max Hediger, von und in Basel; Dr. Ernest Merian, von Basel, in Therwil, und Dr. Robert Scheitlin, von St. Gallen, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

29. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung der C. Weckerle & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «C. Weckerle & Cie. Aktiengesellschaft» sowie deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Invalidität, Alter, Tod und anderer unverschiedener Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Franz Bürgisser, von Luzern, in Basel, als Präsident; Felix Vest, von und in Basel, und Alois Aggeler, von Mels, in Basel. Domizil: Spalenring 154 (bei der Stifterfirma).

#### Basel-Landschaft – Bäle-Campagne – Basilea-Campagna

29. Juni 1966.

Albert Obrist-Stiftung, in Reinach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Mai 1966 eine Stiftung im Sinne der Art. 80 ff. ZGB. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma und deren Angehörige durch Ausrichtung von Zuwendungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschiedener Notlage. Dem Stiftungsrat bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Albert Obrist, von Basel, in Arlesheim, als Präsident mit Einzelunterschrift, Karl Ramstein, von Muttenz, in Bottmingen, und Liborio Rizzo, italienischer Staatsangehöriger, in Aesch, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Römerstrasse 50 (bei der Stifterin).

#### Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

24. Juni 1966.

Stiftung Angestellten-Unterstützungsfonds der Firma Gebrüder Oechslin & Co. Inh. Conrad B. Oechslin & Co., Bankgeschäft, Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 296 vom 19. Dezember 1959, Seite 3522). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1966 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 17. Juni 1966 wurde diese Stiftung aufgelöst. Das Stiftungskapital ist an die Pensionskasse bzw. die Firma-Schweizerische Kreditanstalt übergegangen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird diese Stiftung im Handelsregister gelöscht.

27. Juni 1966.

Alters- und Invalidenfonds, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1965, Seite 1457). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. April 1966, und mit Zustimmung der Gemeindedirektion des Kantons Schaffhausen vom 22. April 1966 wurden die Stiftungssatzungen revidiert. Der Stiftungsname lautet neu: Alters- und Hinterbliebenenfonds zu Gunsten der Angestellten der Gesellschaft für alkoholfreie Gaststätten.

#### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

24. Juni 1966.

Fürsorgestiftung der Sigrist & Gruebler AG, in St. Gallen (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1960, Seite 2759). Die Unterschrift von Dr. Josef Fenkart, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Remigius Kaufmann, von Wil (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident. Er führt Einzelunterschrift.

28. Juni 1966.

Pensionskasse der Angestellten und Meister der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1965, Seite 1546). Die Unterschriften von Dr. Hugo von Ziegler, Präsident, diese infolge Todes, und von Christian Härz, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Heinrich von Ziegler, von Schaffhausen, in Zollikerberg (Zürich), Präsident, und Rudolf Blaser, von Langnau i.E., in Zürich. Dr. Hans Peter von Ziegler ist nun Vizepräsident. Die Vertreter der Stifterfirma Dr. Heinrich von Ziegler, Dr. Hans Peter von Ziegler und Hermann Schumacher zeichnen kollektiv zu zweien mit den Vertretern der Arbeitnehmer Rudolf Blaser und Jean Anderegg.

28. Juni 1966.

Pensionskasse der Arbeiterschaft der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1963, Seite 2204). Die Unterschrift von Dr. Hugo von Ziegler-Schindler, Vorsitzender, ist infolge Todes erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Edith von Ziegler-Schindler, von und in Schaffhausen, Vertreterin der Stifterfirma. Dr. Heinrich von Ziegler, Vizepräsident, der in Zollikerberg (Zürich) wohnt, ist nun Präsident, und Dr. Hans Peter von Ziegler, Delegierter der Direktion, nun Vizepräsident, beide Vertreter der Stifterfirma. Die Vertreter der Stifterfirma zeichnen kollektiv zu zweien mit den Vertretern der Arbeitnehmer.

29. Juni 1966.

Personal-Hilfsfond der St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke A.-G., in St. Gallen (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1960, Seite 1472). Die Unterschriften von Dr. Josef Riedener, Präsident, und Adolf Bodmer, Vizepräsident, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Gottfried Hoby, von Walenstadt, in St. Gallen, Präsident, und Hermann Kündig, von Bauma (Zürich), in Stein (Appenzell A.-Rh.), Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1966.

Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Büchel AG, in Rebstein. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Juli 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene

durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens drei Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franz Büchel-Gruber, von Rüthi (St. Gallen), in Rebstein, Präsident; Franz Büchel-Zünd, von Rüthi (St. Gallen), in Altstätten, und Xaver Hutter, von Oberriet, in Rebstein, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Staatsstrasse.

1. Juli 1966.

Emmy Stump-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung karitativer Organisationen und insbesondere die Betreuung alleinstehender älterer Leute, vor allem Pflege einzelstehender gemütskranker Personen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus einem bis drei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Arnold Faessler, von Appenzel, in St. Gallen, Präsident mit Einzelunterschrift; Christian Lendi-Wolf, von Tamins (Graubünden), in St. Gallen, und Claude Diener-Berjeaud, von Fischenthal, in St. Gallen, letztere zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Schützengasse 2, bei Dr. A. Faessler.

#### Graubünden – Grisons – Grigioni

28. Juni 1966.

Kinderpflegeheim Scalottas, Scharans, in Scharans (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1965, Seite 406). Dr. Rudolf Planta, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat als Präsident wurde gewählt Georg Brosi-Prader, von und in Klosters. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargau – Argovie – Argovia

29. Juni 1966.

Personalfürsorgestiftung Ernst Häusermann, Lenzburg, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Juni 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der ehemaligen Einzelfirma «Ernst Häusermann», in Lenzburg, sowie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Tod, Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit sowie in Notlagen aller Art. Organe sind der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident Ernst Häusermann, von Lenzburg und Egliswil, in Lenzburg, führt Einzelunterschrift. Domizil: beim Präsidenten, Bahnhofstrasse 8.

30. Juni 1966.

Krankenpflegerinnenheim Auw, in Auw (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1703). Die Unterschriften von Stefan Balmer, Präsident; Josef Büttler, Vizepräsident, und Albert Burkart-Suter, Aktuar, sind erloschen. Dem Stiftungsrat gehören an: Otto Brun, von Merenschwand, als Präsident; Josef Burkard-Käppeli, von Auw, als Vizepräsident, und Peter Jauch, von Oeschgen, als Aktuar, alle in Auw. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv unter sich oder je einer von ihnen mit dem Vizepräsidenten.

30. Juni 1966.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Braun Electric International S.A., in Baden (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1964, Seite 3196). Walter Roost ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Roger Schwartz, von Riaz (Freiburg), in Würenlos.

30. Juni 1966.

Personal-Fürsorgestiftung der Treupha AG., in Baden (SHAB. Nr. 18 vom 25. Januar 1964, Seite 252). Dr. iur. Conrad Meyer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist das bisherige Mitglied Alfred Deeg, nunmehr heimatberechtigt in Baden. Er führt jetzt Einzelunterschrift. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Emil Klöppinger, von Zürich, in Obengrstringen. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

30. Juni 1966.

Personalvorsorgestiftung der Firma Stanzwerk A.G., in Suhr. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Stanzwerk A.G.», in Suhr, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besondern Notlagen. Als Begünstigte gelten auch die Angehörigen und Hinterlassenen der Arbeitnehmer sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Marcel Rüetschi, von Suhr, in Aarau, als Präsident; Johann Speiser, von Wintersingen (Basel-Landschaft), in Suhr, als Vizepräsident; Paul Fuchsli, von Einsiedeln, in Buchs (Aargau), als Protokollführer, und Albert Rüetschi, von Suhr, in Küttigen, als Mitglied. Sie zeichnen zu zweien kollektiv, jedoch mit der Einschränkung, dass Johann Speiser und Paul Fuchsli nicht unter sich zeichnen. Domizil: Büro der Firma.

30. Juni 1966.

Fürsorgefonds der Firma Mühlebach-Papier AG, in Brugg (SHAB. Nr. 24 vom 1. Februar 1964, Seite 342). Paul Günter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Stiftungsratsmitglied gewählt: Hans Weber, von Oetwil am See, in Oberwil (Basel-Landschaft), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

30. Juni 1966.

Wohlfahrtsfonds der A.G. Posamentenfabrik Zofingen, in Zofingen (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1964, Seite 1768). Hans Rudolf Horn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Alice Berta Gloor-Kronenberg, von Schöftland, in Reiden (Luzern). Sie führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

30. Juni 1966.

Hallwil-Stiftung, in Seengen (SHAB. Nr. 66 vom 23. März 1959, Seite 845). Ernst Schwarz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat ist gewählt worden: Dr. Arthur Schmid, von Staffelbach und Oberentfelden, in Oberentfelden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.



30. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Scherwey & Schäfer, Architekturbüro in Lenzburg**, in Lenzburg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Mai 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter des «Architekturbüro Scherwey & Schäfer», in Lenzburg, sowie für die Angehörigen und Hinterlassenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Einziges Organ ist der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Paula Scherwey-Bartholdi, von Schmitt (Freiburg), in Lenzburg, als Präsidentin, und Hans Schäfer, von Aarau, in Lenzburg. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Architekturbüro Scherwey & Schäfer, Steinbrüchli 6.

30. Juni 1966.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Vogt, Blumenfabrik GmbH, Niederlenz**, in Niederlenz (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1960, Seite 901). Infolge Umwandlung der Stifterin in eine Aktiengesellschaft wurde die Stiftung, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. März 1966, in Personalfürsorgestiftung der Firma Vogt Blumenfabrik AG Niederlenz umbenannt.

30. Juni 1966.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Robert Mauch Elro-Werke AG**, in Bremgarten (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1963, Seite 3667). Das Stiftungsratsmitglied Hans Baumgartner, Rechnungsführer, wohnt jetzt in Zufikon.

30. Juni 1966.

**Erziehungsheim Effingen (Stiftung Elisabeth Meyer)**, in Effingen (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1956, Seite 963). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Ernst Kistler und des Aktuars Carl Oertle ist erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Paul Baumann, von Stilli, in Muri (Aargau), als Präsident, und Hans Wassmer, von Suhr, in Böden. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau de Cossonay

24. Juni 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme E. Girardet et Cie.**, à La Sarraz (FOSC. du 26 avril 1966, page 1348). Le conseil de fondation est actuellement composé de: Jacques Girardet, président (déjà inscrit), Walter Faessler, membre (déjà inscrit), Albert Trinkler, de Neuheim (Zoug) et Zurich, à La Sarraz, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un membre du conseil.

#### Bureau de Lausanne

27. Juni 1966.

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Durussel & Cie**, à Lausanne, fondation. Date de l'acte authentique: 2. Juni 1966. But: venir en aide au personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident et indigence imméritée et, en cas de décès aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de 3 membres, composé de: André Durussel, de Seigneux (Vaud), à Lausanne, président; Olivier Jeanfavre, de Granges-Marnand, à Pully, et Daniel Zuber, d'Eriswil (Berne) et Prilly, à Bussigny-près-Lausanne, secrétaire. Signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Bureaux: rue de la Borde 31 (chez Durussel & Cie).

28. Juni 1966.

**Fondation Rey-Willer**, à Lausanne (FOSC. du 23 juillet 1960, page 1092). Le conseil se compose de 3 membres ou plus et non de 6. Rodolphe Stadler, membre du conseil de fondation, est démissionnaire; sa signature est radiée. Marc-Henri Morattel (inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux.

#### Bureau du Sentier

28. Juni 1966.

**Fondation du Centenaire de l'Orchestre du Sentier**, au Sentier, commune du Chenit. Sous ce nom, il a été créé une fondation. Les statuts portent la date du 21 février 1966. Elle a pour but: d'allouer des aides financières à l'Orchestre du Sentier, pour combler en tout ou en partie les déficits éventuels de ses comptes annuels; de soutenir financièrement par des allocations à déterminer dans chaque cas, les élèves instrumentistes étudiant la musique en dehors de la Vallée, ainsi qu'à ceux prenant des leçons auprès de maîtres professionnels, sur place; d'octroyer des aides financières pour l'organisation de concerts à la Vallée de Joux, avec le concours de solistes instrumentistes de valeur. La fondation est administrée par un conseil de fondation de trois à sept membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier. Ont été désignés comme tels: Jacques Golay, président; Lisette Aubert-Gallay, secrétaire, et Jacques Raymond, caissier; tous du Chenit et domiciliés au Sentier (Chenit). Bureau de la fondation: chez le président Jacques Golay.

#### Bureau de Vevey

28. Juni 1966.

**Fondation Emile Robin**, à Chardonne (FOSC. du 10 décembre 1943, page 2743). La fondation est engagée par la signature collective à deux de son président Jean-Louis Ducret, de et à Chardonne, et de son secrétaire Emile Commend, de La Tour-de-Peilz, à Chardonne. Les pouvoirs de Jean Forestier et de Gustave Barbey sont radiés.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel Bureau du Locle

29. Juni 1966.

**Fondation des oeuvres sociales des Fabriques d'assortiments réunies**, au Locle (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1965, N° 100, page 1368). Charles Meylan, caissier, ne fait plus partie du conseil de fondation, sa signature est radiée. Jean-Pierre Seiler, de Bönigen (Berne), au Locle, a été désigné en qualité de caissier, avec signature collective à deux avec l'une des personnes déjà inscrites.

#### Bureau de Neuchâtel

Rectification.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de César Masserey**, à Neuchâtel (FOSC. du 28 mai 1966, N° 123, page 1750). Jean Probst, secrétaire, est originaire de Langnau (Berne).

#### Genf - Genève - Ginevra

20. Juni 1966.

**Fondation Mathilde Custor**, à Genève, venir en aide aux orphelins catholiques genevois (FOSC. du 12 février 1936, page 353). Les pouvoirs de Joseph Schubel sont radiés. Paul Blanc, de Plan-les-Ouates, à Genève, membre et président du conseil, signe individuellement.

23. Juni 1966.

**Fondation de l'Ecole Brechbühl**, à Genève. Date de l'acte constitutif: 22 mars 1966. But: favoriser le développement de l'enseignement privé à Genève et, en particulier, celui de l'Ecole Brechbühl. Administration: conseil de cinq à quinze membres. Signature: collective de Jacques Mentha, de et à Genève, président, ou Jean Broliet, de Genève, à Chêne-Bougeries, vice-président, avec René Gampert, de Genève, à Coligny, secrétaire, ou Jean-Pierre Leclerc, de Genève, à Chêne-Bougeries, trésorier, tous membres du conseil. Adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Jacques Mentha, avocat.

24. Juni 1966.

**Fondation de secours mutuels aux Orphelins**, à Genève (FOSC. du 27 novembre 1965, page 3734). Jacques Boissonnas, de Genève, à Thônex, membre et trésorier du conseil, signe collectivement à trois.

28. Juni 1966.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Allseas Shipping Cy**, à Genève (FOSC. du 24 novembre 1962, page 3397). Les pouvoirs d'Erwin Haymann sont radiés. André Maye, de Chamossan (Valais), à Thônex, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

30. Juni 1966.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Eggly SA**, à Genève, fondation. Date de l'acte constitutif: 9. Juni 1966. But: prémunir le personnel de la «Maison Eggly SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La fondation pourra accorder des secours au personnel qui serait dans la gêne par suite de maladie, accident ou chômage, pour autant qu'il n'y ait pas faute de l'intéressé. Administration: conseil de quatre à six membres. Signature: collective de Robert Dufesne, de et à Genève, président, ou Marcel Lagrange, de Satigny, à Genthod, avec Nelly Luthi, de Billens (Fribourg), à Genève, secrétaire, ou Marcel Brodard, de Pont-la-Ville (Fribourg), à Genève, tous membres du conseil. Adresse: angle 4, rue de la Confédération et 1, rue de la Cité.

#### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

##### Ring A.G. in Liquidation, in Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

##### Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung und Liquidation per 30. Juni 1966 beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bis zum 15. August 1966 der Allgemeinen Treuhand A.G., Bahnhofstrasse 3, 8001 Zürich, anzumelden. (AA. 171<sup>9</sup>)

8001 Zürich, den 6. Juli 1966

Die Liquidatorin:  
Allgemeine Treuhand A.G.

##### Realitäten-Investa AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

##### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Juli 1966 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 2 500 000.— auf Fr. 2 000 000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 200.— auf jede der 2500 Aktien und Herabsetzung des Nennwertes der Aktien von Fr. 1000.— auf Fr. 800.—.

Der gemäss Art. 732 OR vorgeschriebene besondere Revisionsbericht stellt fest, dass trotz dieser Kapitalreduktion die Verpflichtungen der Gesellschaft voll gedeckt sind. Den Gläubigern der Gesellschaft wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Publikation dieser Anzeige an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Dr. Max P. Fischer, Rechtsanwalt, Limmatquai 3, 8001 Zürich, anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 170<sup>9</sup>)

8001 Zürich, 5. Juli 1966

Der Verwaltungsrat

##### Obac S.A., ayant son siège à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

##### Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> juillet 1966, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 675 000.— à fr. 187 000.— par le remboursement d'une somme de fr. 650.— sur chaque action de fr. 900.—.

Il ressort du rapport de révision que la réduction du capital social telle qu'elle est réalisée est conforme aux exigences de l'article 732 et ss du Code des obligations et que les dettes sociales, après règlement, sont entièrement couvertes par l'actif réduit.

Les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis auprès de la Société Fiduciaire Bourquin Frères et Bérar à Genève, 26, rue de la Corratierie. (AA. 169<sup>9</sup>)

1200 Genève, le 7 juillet 1966

L'administration

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 217677. Hinterlegungsdatum: 18. März 1966, 19 Uhr.  
Sanitär-Kuhn AG, Münchwiesen 3, Schlieren (Zürich).  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 113608 von Sanitäre Apparate en gros Siebenmann, Hemmeler & Co., Zürich 5. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Dezember 1965 an.

Sanitäre Apparate, Waschautomaten, Geschirrwaschautomaten, Kochherde, Kücheneinrichtungen. (Int. Kl. 7, 11)



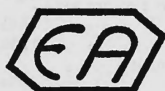
Nr. 217678. Hinterlegungsdatum: 1. April 1966, 16 Uhr.  
FZ Oro GmbH, Saatlenstrasse 14, Zürich 11.  
Fabrikation und Handel.

Goldwaren. (Int. Kl. 14)



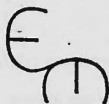
Nr. 217679. Hinterlegungsdatum: 15. April 1966, 7 Uhr.  
Erpala GmbH, unterer Kanalweg 23, Nidau (Bern).  
Fabrikation und Handel.

Uhrengoldschalen. (Int. Kl. 14)



Nr. 217680. Hinterlegungsdatum: 20. April 1966, 7 Uhr.  
Erika Meyer, Holzmattstrasse 5, Binningen (Basel-Landschaft).  
Fabrikation und Handel.

Schmuck. (Int. Kl. 14)



Nr. 217681. Date de dépôt: 5 mai 1966, 9 h.  
Clinique-Manufacture bernoise à Leysin, Fondation du Dr A. Rollier, Berne; adresse pour la correspondance: Otto Moser, Blumenbergstrasse 16, Berne. — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 116444. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 mai 1966.

Jeux de patience, dits puzzles, en bois découpé à la scie ou en carton découpé à la machine. (Cl. int. 28)



Nr. 217682. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1966, 11 Uhr.  
Christian Augsburger's Erben, Eymatt, Bern.  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 119270 von Hans Sackmann, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1966 an.

Vollkornbrot nach Dr. Bircher. (Int. Kl. 30)



Nr. 217683. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1966, 19 Uhr.  
Ernst J. Meler, Engstringerstrasse 69, Schlieren (Zürich). — Handel.  
Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 114871. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1966 an.

Insektizide, Erzeugnisse chemisch-technischer und agrar-chemischer Art.  
Därme. (Int. Kl. 1 bis 5, 18)



Nr. 217684. Date de dépôt: 27 mai 1966, 17 h.  
Bantam Books, Inc., 271 Madison Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 118973.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mai 1966.

Livres imprimés. (Cl. int. 16)



BANTAM BOOKS

Nr. 217685. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1966, 17 Uhr.  
Wellauer & Co., Bahnhofplatz 8b, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 115529. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1966 an.

Tabakwaren und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)



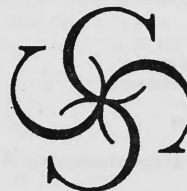
Nr. 217686. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1966, 17 Uhr.  
Wellauer & Co., Bahnhofplatz 8b, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung der Marke Nr. 115530. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. April 1966 an.

Tabakwaren und Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)



Nr. 217687. Date de dépôt: 17 mars 1966, 19 h.  
Clarkson (Engineers) Limited, King Edward Road, Nuneaton (Warwickshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Machines-outils, leurs parties et accessoires; mandrins, outils et porte-outils pour machines-outils. (Cl. int. 7)



Nr. 217688. Data del deposito: 29 marzo 1966, ore 10.  
Giacomo Losa, via Camelia, Muralto (Ticino).  
Fabbricazione e commercio.

Bibita analcolica al succo di frutta. (Cl. int. 32)





**Sparverein «Biene», Altstätten**

| Aktiven                                                                       |               | Zwischenbilanz per 30. Juni 1966 |  | Passiven |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------|--|----------|---------------|
|                                                                               | Fr.           |                                  |  |          | Fr.           |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                            | 601 001.96    | Banken-Kreditoren auf Sicht      |  |          | 383 945.87    |
| Coupons                                                                       | —             | Konto-Korrent-Kreditoren         |  |          | 2 000 571.75  |
| Banken-Debitoren auf Sicht                                                    | 137 328.43    | Kreditoren auf Zeit / Depositen  |  |          | 3 581 883.65  |
| Banken-Debitoren auf Zeit                                                     | 1 200 000.—   | Spareinlagen: Sparkassa          |  |          | 36 550 327.88 |
| Wechsel                                                                       | 53 477.40     | Wochensparhefte                  |  |          | 943 999.15    |
| Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung                                          | 329 868.45    | Schulsparkasse Altstätten        |  |          | 46 441.10     |
| Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung                                           | 5 316 451.—   | Schulsparkasse Rebstein          |  |          | 31 698.06     |
| davon gegen hypothek. Deckung Fr. 3 575 402.79                                |               | Obligationen                     |  |          | 403 000.—     |
| Darlehen mit Deckung                                                          | 6 696 350.60  | Pfandbrief-Darlehen              |  |          | 4 950 000.—   |
| davon gegen hypothek. Deckung Fr. 5 388 254.95                                |               | Sonstige Passiven                |  |          | 507 129.68    |
| Konto-Korrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 1 086 076.80  | Genossenschaftskapital           |  |          | 1 000 000.—   |
| Hypotheken                                                                    | 32 762 693.65 | Reserven                         |  |          | 1 710 000.—   |
| Wertschriften                                                                 | 3 484 463.05  | Gewinnvortrag                    |  |          | 17 601.65     |
| Immobilien                                                                    | 249 057.35    |                                  |  |          |               |
| Sonstige Aktiven                                                              | 209 830.10    |                                  |  |          |               |
| Kautionen und Eventualverbindlichkeiten:                                      |               |                                  |  |          |               |
| Fr. 286 213.25                                                                |               |                                  |  |          |               |
|                                                                               | 52 126 598.79 |                                  |  |          | 52 126 598.79 |

**L'Union, Compagnie d'assurances sur la Vie humaine, Paris**

| Actif                                                                                                        |                  | Bilan au 31 décembre 1965                                             |                  | Passif |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------|--------|------------------|
|                                                                                                              | Fr. fr.          |                                                                       |                  |        | Fr. fr.          |
| Actions et parts sociales                                                                                    | 415 000 153.60   | Capital social                                                        |                  |        | 30 000 000.—     |
| Obligations et lettres de gage                                                                               | 1 038 823 082.10 | Réserve spéciales:                                                    |                  |        |                  |
| Titres de gage immobilier                                                                                    | 108 872 657.82   | Réserve spéciale de réévaluation mobilière                            | 9 593 255.95     |        |                  |
| Immeubles                                                                                                    | 128 183 859.79   | Réserve spéciale de réévaluation immobilière                          | 9 787 125.22     |        |                  |
| Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie                                                     | 598 129.68       | Réserve de réévaluation immobilière étrangère                         | 1 908 723.03     |        |                  |
| Prêts et avances sur polices                                                                                 | 9 400 175.—      | Réserve pour éventualités                                             | 9 023 282.07     |        |                  |
| Avoirs liquides                                                                                              | 22 563 515.71    | Réserves pour fluctuation de valeurs mobilières                       | 2 835 932.27     |        |                  |
| Avoirs provenant des réassurances                                                                            | 62 972 580.50    | Réserves plus values de cessions réinvesties                          | 15 399 848.38    |        |                  |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                                           | 47 843 802.28    | Réserve pour plus values de cessions à réinvestir                     | 845 906.40       |        |                  |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés                                                                  | 5 341 818.81     | Réserve de garantie                                                   | 13 338 264.15    |        |                  |
| Intérêts courus                                                                                              | 25 893 055.15    | Réserve pour cautionnement à l'étranger                               | 554 810.—        |        |                  |
| Autre actif                                                                                                  | 10 167 127.02    | Réserve pour fonds de solidarité des risques de guerre                | 184.21           |        |                  |
| De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. fr. 304 839 455.75 |                  | Réserve de capitalisation                                             | 14 214 329.81    |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Réserve pour amortissement des immeubles                              | 7 348 888.71     |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Réserve pour primes échues et non recouvrées                          | 1 202 947.26     |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Réserve pour créances douteuses                                       | 1 071 642.47     |        | 87 125 139.93    |
|                                                                                                              |                  | Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes | 1 310 634 739.01 |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Correction relative à l'échéance des primes                           | 52 280 401.05    |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Réserves pour prestations d'assurance en suspens                      | 9 838 384.29     |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Réserves des réassurances acceptées                                   | 292 259 310.01   |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Créances des réassureurs                                              | 11 733 388.08    |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Dépôts et cautionnements                                              | 14 298.64        |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Bénéfices laissés en dépôt ou à verser                                | 26 883 016.52    |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Autre passif                                                          | 54 782 672.61    |        |                  |
|                                                                                                              |                  | Solde à nouveau                                                       | 108 607.32       |        |                  |
|                                                                                                              | 1 875 659 957.46 |                                                                       |                  |        | 1 875 659 957.46 |

Paris, 30 juin 1966

L'Union, Compagnie d'Assurances sur la Vie humaine  
R. Genton**Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit, Paris**

| Actif                                                                            |                | Bilan au 31 décembre 1965                                                       |                | Passif |              |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|--------------|
|                                                                                  | Fr. fr.        |                                                                                 |                |        | Fr. fr.      |
| Valeurs mobilières:                                                              |                | Fonds propres:                                                                  |                |        |              |
| Obligations et lettres de gage                                                   | 21 954 236.18  | Capital social                                                                  |                |        | 20 000 000.— |
| Actions d'entreprises d'assurances                                               | 744 936.45     | Fonds de réserve                                                                |                |        | 1 700 000.—  |
| Autres actions                                                                   | 49 523 450.48  | Réserves spéciales:                                                             |                |        |              |
| Autres valeurs mobilières                                                        | 18 527 038.58  | Réserve de garantie pour crise                                                  | 31 106 725.24  |        |              |
| Immeubles                                                                        | 7 755 061.42   | Réserve de fluctuations de change                                               | 51 819.31      |        |              |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations                      | 20 467.62      | Réserves techniques, réassurances déduites:                                     |                |        |              |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux                         | 83 823.25      | Réserve pour risques en cours                                                   | 22 029 904.66  |        |              |
| Avoirs en banques                                                                | 3 446 916.89   | Réserve pour sinistres à régler                                                 | 20 071 534.69  |        |              |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance                                | 12 728 187.64  | Autres réserves techniques                                                      | 6 473 938.16   |        |              |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 771 810.79     | Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 1 956 609.17   |        |              |
| Dépôts pour réassurances acceptées                                               | 7 240 816.48   | Dépôts pour réassurances cédées                                                 | 7 709 116.73   |        |              |
| Prorata d'intérêts et loyers                                                     | 192 226.99     | Engagements:                                                                    |                |        |              |
| Cautionnements                                                                   | 43 982.73      | envers des agents                                                               | 1 773 059.51   |        |              |
| Autres actifs                                                                    | 10 319 652.10  | Articles compensateurs:                                                         |                |        |              |
|                                                                                  | 133 352 607.60 | Plus-value à réinvestir                                                         | 369 585.81     |        |              |
|                                                                                  |                | Fonds de prévoyance en faveur du personnel                                      | 4 105 520.55   |        |              |
|                                                                                  |                | Autres passifs                                                                  | 11 150 115.99  |        |              |
|                                                                                  |                | Bénéfice                                                                        | 4 854 677.78   |        |              |
|                                                                                  |                |                                                                                 | 133 352 607.60 |        |              |

Paris, le 14 juin 1966

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit  
Le président directeur général: J. Merlin

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## République du Vietnam

## Assouplissement du régime d'importation de certains produits

Selon les traductions françaises<sup>1)</sup> de l'avis du «Commissaire général à l'économie et aux finances» du 20 juin 1966 et de deux lettres qu'il a adressées, le 23 du même mois, aux présidents de deux groupements d'importateurs, les modalités sur quota ou points subordonnant l'attribution des devises propres<sup>2)</sup>, débloquées dans la république du Vietnam, ne sont plus applicables, depuis le 20 juin 1966, aux importations de certains produits alimentaires ou textiles. Un court délai expirant le 15 juillet prochain est imparti toutefois aux importateurs de la branche, désireux de participer au déblocage sans limitation de devises auquel il a été procédé en l'occurrence, pour le dépôt de leurs demandes de licence d'importation à la Direction du commerce extérieur à Saïgon. Chacune de ces demandes doit porter au surplus sur un lot de marchandises valant C.F. 5000 US \$ au minimum.

Parmi les marchandises bénéficiant de l'assouplissement d'importation en cause, figurent entre autres les produits laitiers et les tissus de filés synthétiques purs pesant moins de 100 grammes au mètre carré. Pour ces tissus les requêtes doivent être soumises cependant au visa préalable du groupement d'importateurs compétent avant d'être envoyées, assorties d'une facture proforma et d'un échantillon spécial conforme à la marchandise à importer, à la Direction du commerce extérieur à Saïgon.

Il ressort d'autre part de la traduction française<sup>3)</sup> de l'avis du «Commissaire général à l'économie et aux finances» du 22 juin dernier que l'attribution des devises pour importer au Vietnam toute une série de produits est libre et n'est plus soumise au système du quota, comme cela était le cas précédemment. Parmi les articles visés par les facilités dont il s'agit figurent notamment le matériel électrique émergeant au numéro de code 07-01, le matériel de bureau (07-04) et les horloges et montres (16-11). Toutefois, chaque demande de licence d'importation doit porter sur un lot de marchandises valant 5000 US \$ au minimum. Un avis ultérieur - qui peut d'ailleurs avoir paru dans l'intervalle - doit fixer le délai imparti aux requérants pour la présentation de leurs demandes de permis.

158. 9. 7. 66

<sup>1)</sup> Ces traductions ont été reproduites dans le bulletin de la chambre de commerce française du Vietnam du 23 juin 1966.

<sup>2)</sup> Il s'agit de devises appartenant au Vietnam et qui peuvent être revendiquées pour l'importation de produits suisses.

<sup>3)</sup> Cette traduction est parue dans le bulletin de la chambre de commerce française du Vietnam du 24 juin 1966.

## Irland

## Einfuhrvorschriften

Die irischen Behörden haben kürzlich verschiedene Verfügungen betreffend die Festsetzung neuer Kontingente für die Einfuhr heute noch der Kontrolle unterstellter Waren erlassen. Für die schweizerische Exportindustrie sind die folgenden Importquoten von Interesse:

| Import-Quota No. | Commodity                                                                                                    | Quota Period        | Quota                                                           |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 3                | Certain boots and shoes                                                                                      | 1. 7. 66-31. 12. 66 | 82 500 pairs                                                    |
| 12               | Hose (other than halfhose) made wholly or mainly of silk or man-made fibre not exceeding 50s per dozen pairs | 1. 7. 66-30. 6. 67  | 400 000 pairs                                                   |
| 28               | Certain brushes, brooms and mops                                                                             | 1. 7. 66-30. 6. 67  | 60 500 articles                                                 |
| 35               | Certain sparking plugs and certain component parts of sparking plugs                                         | 1. 7. 66-30. 6. 67  | 46 975 articles                                                 |
| 36               | Certain laminated springs and certain component parts of laminated springs                                   | 1. 7. 66-30. 6. 67  | A quantity equal in value to fifteen thousand pounds (£ 15 000) |

158. 9. 7. 66

## Irlande

## Prescriptions concernant l'importation

Les autorités irlandaises ont ouvert, par différentes ordonnances, de nouveaux contingents pour l'importation de marchandises étant encore aujourd'hui soumises à un contrôle. Les contingents d'importation suivants sont susceptibles d'intéresser l'industrie d'exportation suisse:

## Irland

## Liberalisierung der Einfuhr

Im SHAB werden von Zeit zu Zeit die von den irischen Behörden periodisch festgesetzten Kontingente für die Einfuhr von noch der Bewilligungspflicht unterstellten Waren veröffentlicht. Mit Wirkung ab 1. Juli 1966 wurde die Einfuhr verschiedener Erzeugnisse liberalisiert. Es betrifft dies u. a. die folgenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren:

| Quota-No. | Commodity                                                                                                                                                                                                   |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1         | Tyres and tubes for mechanically-propelled vehicles other than bicycles and tricycles.                                                                                                                      |
| 13        | Woven piece goods (other than floor coverings) made wholly or partly of wool or worsted; certain woven piece goods made wholly or partly of synthetic or artificial textile; certain moquettes and plushes. |
| 37        | Felt hats, etc., women's and girls.                                                                                                                                                                         |
| 45        | Woven piece goods containing more than 60 per cent, by weight of cotton.                                                                                                                                    |

158. 9. 7. 66

## Postcheckverkehr. Beitritte - Chèques postaux, adhésions

(Fortsetzung - suite)

Root: Petermann Josef Sonneschyn 60-22897. Rothenburg: Blauring 60-22872. - Wicki Josef sanit. Anlagen 60-22885. Rümlang: Huser Kurt Konstruktion und Apparatebau 80-39965. Rütli (ZH): Pfadfinderabteilung Winkelried Rütli-Hinwil 80-36395. St. Gallen: Blumenfeld Lea Frau 90-18909. - Iseli Ernst Textilkaufmann 90-18910. - Kaufmann-Nüssli Karl Schreiner Maschinist 90-18906. - Verband der Versicherungs-Generalagenten St. Gallen Thurgau Appenzell 90-17743. St-Légier: Kohli Gérald 18-5351. St-Léonard: Rielle Léonard entreprise de maçonnerie 19-8939. S. Vittore: Segheria Marco Cioeco 65-7837. Saxon: Rausis Roger atelier électro-mécanique 19-8940. Schötz: Heller-Meyer Kaspar Schreineri Innenausbau 60-22833. Schwenzenbach: Automaten-Service A. und K. Vollenweider Hegnau 80-64401. - Cajochen Lorenz Cabo-Produkte 80-50981. Seuzach: Bachofner Karl Maler 84-8220. Sierre: Bovier Christian comptable 19-8937. - Zachées Les 19-8634. Sigiswil: Flückiger Arthur 30-33712. Sion: Textilor-Modes Mme Maria Aymon 19-8906. Sirmach: Rüttsche-Steiner Josef 85-2468. Solothurn: Kolumbaner St. Urs 45-5309. Spreitenbach: Fischer Peter Occas Occasions-Register 50-15509. Stäfa: Kieswerk Gublen AG 80-7160. - Mobile Catering Edwin von Burg 80-49525. Stansstad: Burch Robert Tank-Revisionen 60-22895. Steffisburg Dorf: Marti Katharina 30-33715. Strengbach: Burger Ed. Grabmalkunst 46-4470. Sursee: Thurnherr & Faden Acryla Kunststoffverarbeitung 60-22889. Tägerwil: Hugentobler Carl 85-4663. Täuffelen: Pfeiffer Siegfried Dr. med. vet. 25-7699. St-Ursanne: Boillat-Viol Hervé directeur 25-12025. Thun: Alpengenossenschaft Ferrière 30-33699. - Oester Kurt El-Ingenieurbüro 30-33689. - Pferdezüchtgenossenschaft des Amtes Thun 30-33700. Pfister Ulrich Milchhandlung 30-33694. Thuis: Bonifazi E. Dr. med. BULA 66 70-5087. Tuttwil: Albi Polstermöbel Ruedi Albisser 85-3190. Unterengstringen: Rest. Meierhöfli E. Huber-Ingold 80-35990. Vals: Berni Joseph Landwirt und Viehhändler Leis 70-2180. Vex: Cretzaz Pierre installations sanitaires 19-1632. Vich: Pépin-Steiner Dorothee Mme pension médicale 12-12547. - Tille Georges transports terrassements 12-18381. Villars-sur-Ollon: Club des patineurs 10-26978. Vira Gambarogno: Martignoni Remo commerciante 65-7832. Wabern: Vereinigung der Ehemaligen der Sekundarschule 30-33707. Walde (AG): Müller Otto Schmiede 50-15511. Wallikon b. Pfäffikon (ZH): Sprecher Albert Schlosser 80-58190. Wallisellen: Verein für Vogelschutz und Vogelkunde 80-61501. Wauwil: Langenstein-Erni Karl Klärgrubenreinigung Express 60-22868. Weesen: Gemeindearbeitsamt 87-911. Weissbad: Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz. Sektion Weissbad-Schwende. 90-12728. Wetzikon: Ipsa-Technik Willi Jpsen 50-12435. Wetzikon (ZH): Schweiz. prot. Volksbund Sektion Zürcher Oberland 80-56159. Wil (SG): Strässle A. Dr. Treuhand und Verwaltung 90-13152. Winterthur: Investa AG Winterthur Mietzinskonto Bergstrasse 6 Kreuzlingen 84-8213. - Splett Paul Otto 84-7460. - Sulzer-Schmidrig R. Frau 84-8219. - Kp.-Tagung Ter. Pds. Kp. 1/182. 84-8221. Würenlingen: Bächli-Amsler Georges Gärtner 80-15521. Würenlos: Musikgesellschaft 50-15501. Zollikofen: Gnägi Karl dipl. Ing. agr. 30-33724. Zollikofen: Macromer AG 80-6241. Zug: Gronostay Ursula 60-22871. - Lingg Kurt Programmierer 60-22896. - Medela AG medizinische Abteilung 80-6257. Zürich: Bettschart Meinrad Einkäufer 80-66190. - Büro Seefeld Paul Oechslin Jurist 80-50032. - Comet Labor GmbH 80-14363. - Diener Otto Baufführer 80-42443. - Greiner Oskar jun. Garage 80-55840. - Hadorn-Diez Fritz 80-37893. - Heer E. und W. Jansen sanit. Anlagen und Zentralheizungen 80-57851. - Hotz Rolf Programmierer 80-35474. - Huber Ernst Vertreter 80-56433. - Keller Elise Sekretärin 80-56245. - Lüthi-Bächtold Alfred 80-38940. - Lutz Johann Monteur SBB 80-66192. - Meyer Conrad Sekundarlehrer 80-61737. - Monderer Simon Radio Tonband TV 80-64730. - Niesper A. Dr. dipl. Ing. ETH 80-63341. - Notter-Horner Otto Kaufmann 80-46066. - Pintarelli Ernst Metzgerei Wursterer 80-55873. - Plumetaz Gérard étudiant 80-39103. - Plüss Willy Malergeschäft 80-41332. - Restaurant Giangrossi Arthur Frei-Foglia 80-31290. - Schaffhauserplatz-Apotheke Dr. R. Zwicky 80-10682. - Schifferli Jakob Versicherungs-Beamter 80-57841. - Schoedler Wilfried Kaufmann 80-34823. - 8. Schweiz. Singtreffen für Frauen- und Teichchöre 1967 80-35920. - Spieler-Rumbold Z. Kaufmann 80-48937. - Suter Alfred Siebdruckfachmann 80-25609. - Treiber-Bohn Ella 80-42111. - Vereinigung der Feuerwehr-Instruktoren des Kantons Zürich 80-54529. - Verlag A. Vetter Abteilung Reisebücher 80-38063. - Wangemann Rosemarie med. pract. 80-52637. - Willmann Markus Kaufmann 80-59312. - Zaugg Armin. Wirtschaftswerbung 80-49287. Balzers (FL): Liechtensteinischer ornith. Landesverband 90-18893. - Weber Markus Ingenieurbüro 90-18904. Vaduz (FL): Plafinance Company Establishment 90-7086.

London (Grand-Bretagne): Dietler Marcel Pfr. (Walawut Bhandhukravi) 80-47158. Schalkheim (Württ. Deutschland): Hoffmann Kurt Postangestellter 80-50423. Hamburg (Deutschland): Internat. Cosmopoliten-Union 40-26971. Slikerveer (Pays-Bas): Klavarskribo 40-5450.

## Le tourisme en Suisse

Le cahier de juin de «La Vie économique» contient un exposé avec de nombreux tableaux sur les résultats de la statistique du tourisme en Suisse au cours de l'année 1965. Malgré que le tourisme se soit encore développé dans l'ensemble des pays observés, le nombre des nuitées enregistrées en Suisse pendant l'année examinée a diminué d'environ 3% ou de 921 000 unités; le recul atteint 5% quant aux hôtes indigènes et 2% en ce qui concerne les étrangers.

Un autre article donne un aperçu sur l'évolution de l'emploi durant le 1<sup>er</sup> trimestre de 1966 dans l'industrie, les arts et métiers, le commerce et les transports. Il en résulte que le nombre des personnes occupées dans ces diverses branches s'est accru de 3,2% au cours du trimestre considéré. Cette progression s'explique presque exclusivement par la hausse saisonnière du nombre des travailleurs dans le bâtiment. D'une année à l'autre, le chiffre des personnes occupées a régressé de 1,2%.

En outre, il convient de mentionner les résultats d'une enquête menée sur l'épargne en Suisse de 1953 à 1964.

La revue coûte 2 francs par exemplaire et l'abonnement annuel revient à 20 francs 50 (seulement pour année civile janvier-décembre). Les commandes d'abonnements doivent être adressées aux offices postaux et celles d'exemplaires individuels à l'éditrice: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, compte de chèques postaux 30-320.

Rédaction: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

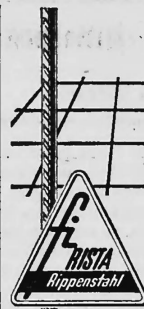
# Büroplanung

Wir planen für Sie die optimale Büroeinrichtung. Die richtige Wahl und Anordnung der Möbel und Maschinen sichert spürbare Arbeitserleichterung und beste Raumnutzung. Dokumentieren Sie sich in unserer vielseitigen Ausstellung (600 m<sup>2</sup>). Nützen Sie unser Fachwissen.

Büro-Fürer Zürich, Möbel, Registraturen, Kartelen: Tödistrasse 48, Tel. 051/27 16 90  
Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13  
Büroartikel: Münsterhof 13



# büro-fürer



FISCHER & CO.  
8734 REINACH

*Inserate*

Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

IM KONZERT DER  
GESCHENKWERBUNG

WIRD DAS PROGRAMM 1966  
MIT NEUEN STÜCKEN  
FORTGESETZT



Oscar Eberli

SCHEIDEGGSTR. 119 8038 ZÜRICH  
TELEFON 051/45 57 97

## Datenverarbeitungs- zubehör

- 1 «Böwe Multisplit», Typ 500  
zum Separieren von bis zu 5-Fach-Satz-Papier, 4 Kohlepapier-Bahnen.
- 1 «Böwe Multisplit», Typ 500  
zum Separieren von bis zu 4-Fach-Satz-Papier, 3 Kohlepapier-Bahnen
- 1 «Böwe» Schneidmaschine, Typ P 1001, s.  
für Formular, Längen ½-14 ½ Zoll.  
Langsschneidevorrichtung für Zwillingsformulare.
- 1 «Böwe» Schneidmaschine, Typ P 1001,  
für Formular, Längen ½-14 ½ Zoll.  
Langsschneidevorrichtung für Zwillingsformulare.
- 1 Doppel-Boden  
Grösse: 70 Platten, 74/74 cm, mit Rampe,  
Listen, Abdeckbretter usw.
- 1 Doppel-Boden  
Grösse 504, Platten 46/46 cm, mit Rampe,  
Listen, Abdeckbretter usw.

Alles Zubehör gebraucht, zu günstigen Preisen abzugeben.

Anfragen unter Chiffre OFA 12118 Rb an  
Orell Füssli-Annoncen AG., 8022 Zürich.

## A vendre d'occasion

- 1 coffre-fort MONOPOL (150 x 70)  
en parfait état, repeint.
- 1 machines comptable BURROUGHS  
SENSIMATIC, constamment entretenue  
(pour comptabilité clients-débiteurs).

Prix avantageux: Tél. (024) 2 71 71.



## Premier «Containerliner Service»

USA - EUROPE - USA

via Anvers, Rotterdam et Le Havre

*United States Lines*

Connaissances, réservations et renseignements  
par les agents généraux de fret

GONDRAND FRERES S.A., BALE  
Tél. (061) 24 24 70 et ses succursales

JACKY, MAEDER & CIE, BALE  
Tél. (061) 24 88 20 et ses succursales

## ZINGUERIE DE COLOMBIER ET MÉTAUX OUVRÉS S.A., COLOMBIER (NE)

### CONVOCAION

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

Jendredi 21 juillet 1966, à 11 heures 30, à l'Union de Banques Suisses, à Nenehâtel

#### Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal de l'assemblée générale du 8 avril 1965.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Rapport de contrôle.
- 4° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports. Décharge au conseil d'administration et à l'organe de contrôle.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de contrôle sont à la disposition des actionnaires, au siège social, à Colombier.

Le conseil d'administration

## Compagnie du Chemin de fer et services automobiles, Martigny-Orsières

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 22 juillet 1966, à 14 heures 30, au «Bivouac de Napoléon», à Bourg-St-Pierre.

#### Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Nomination de deux vérificateurs des comptes.
- 3° Divers.

La qualité d'actionnaire sera contrôlée avant l'assemblée générale. Messieurs les actionnaires sont priés d'apporter leurs titres ou un certificat de banque ou de caisse communale attestant que ces titres y sont déposés.

Le rapport de gestion contenant le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, est à la disposition des actionnaires dès ce jour au siège de la compagnie.

Martigny, le 6 juillet 1966

Le conseil d'administration

## Société Immobilière de Copet S.A., Vevey

Dividende pour l'exercice 1965

L'assemblée générale des actionnaires du 29 juin 1966 a décidé la distribution d'un dividende de 4 % pour l'exercice 1965, soit Fr. 4.20 net par action, payable dès le 30 juin 1966, à l'Union de Banques Suisses à Vevey, contre remise du coupon N° 9.

Le conseil d'administration

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden)

- Valoren-Nr. 339039 -

In der am 28. Juni 1966 abgehaltenen ordentlichen Hauptversammlung der Kraftübertragungswerke Rheinfelden musste der gesamte Aufsichtsrat gemäss § 12 EGAktG neu gewählt werden. Dem Aufsichtsrat gehören nunmehr an:

|                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| Die Herren                     | Rheinfelden;       |
| Prof. Dr. Herbert Albrecht,    | Zürich;            |
| Dr. Edmund Barth,              | Lörrach;           |
| Wolfgang Bechtold,             | Zürich;            |
| Dr. Hans Bergmaler,            | Säckingen;         |
| Otto Bischoff,                 | Zollikon;          |
| Eugen Blank,                   | Freiburg i. Br.;   |
| Prof. Dr. Carl Theodor Kromer, | Zürich;            |
| Dr. Eberhard Reimhardt,        | Zürich;            |
| Felix W. Schulthess,           | Frankfurt am Main; |
| Dr. Eduard von Schwartzkoppen, | Frankfurt am Main; |
| Hans Wilhelm von Tümping,      | Cologne;           |
| Dr. h. c. Arthur Winlger,      |                    |

Herr Gustav Schwäbger, Mainz, ist mit Ende der Hauptversammlung aus dem Aufsichtsrat ausgeschieden.

In der Aufsichtsratssitzung vom gleichen Tage wurde

Herr Dr. Edmund Barth  
zum Vorsitzenden des Aufsichtsrates und  
Herr Dr. Eduard von Schwartzkoppen  
zum stellvertretenden Vorsitzenden des Aufsichtsrates

gewählt.

Rheinfelden (Baden), den 28. Juni 1966

Der Vorstand



# Kraftübertragungswerke Rheinfelden, Rheinfelden (Baden)

- Valoren-Nr. 339039 -

Bilanz zum 31. Dezember 1965

## VERMÖGEN

|                                                            | Stand<br>31. 12. 1964<br>DM | Zugang<br>DM  | Abgang<br>DM | Abschrei-<br>bung<br>DM | Stand<br>31. 12. 1965<br>DM |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------|--------------|-------------------------|-----------------------------|
| <b>I. Anlagevermögen</b>                                   |                             |               |              |                         |                             |
| 1. Bebaute Grundstücke mit                                 |                             |               |              |                         |                             |
| a) Verwaltungs- und Wohngebäuden                           | 5 794 173.28                | 895 132.09    | —            | —                       | 6 689 305.37                |
| b) Betriebsgebäuden                                        | 1 833 609.79                | 839 458.06    | —            | —                       | 2 673 067.85                |
| 2. Unbebaute Grundstücke                                   | 878 248.46                  | 217 388.37    | 41 127. —    | —                       | 1 054 509.83                |
| 3. Wasserbauten                                            | 9 071 785.33                | —             | —            | —                       | 9 071 785.33                |
| 4. Maschinelle Anlagen                                     | 2 253 700. —                | —             | —            | —                       | 2 253 700. —                |
| 5. Schalt- und Transformatoranlagen                        | 33 556 540.52               | 3 430 007.21  | 331 953.30   | —                       | 36 654 594.43               |
| 6. Fernleitungen, Ortsnetze und Zähler                     | 44 082 808.52               | 6 668 356.15  | 447 334.25   | —                       | 50 303 830.42               |
| 7. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung           | 1. —                        | 453 331.04    | —            | 453 331.04              | 1. —                        |
| 8. Im Bau befindliche Anlagen                              | 4 319 457.33                | 3 144 140.08  | 4 319 457.33 | —                       | 3 144 140.08                |
| 9. Beteiligungen                                           | 7 761 563. —                | 2 252 300. —  | —            | —                       | 10 013 863. —               |
|                                                            | 109 551 887.23              | 17 900 111. — | 5 139 871.88 | 453 331.04              | 121 858 797.31              |
| <b>II. Umlaufvermögen</b>                                  |                             |               |              |                         |                             |
| 1. Waren und Betriebsstoffe                                |                             |               |              |                         | DM 642 501.26               |
| 2. Wertpapiere                                             |                             |               |              |                         | 3 180 883.50                |
| 3. Darlehen und Vorschüsse                                 |                             |               |              |                         | 1 857 336.07                |
| 4. Von der Gesellschaft geleistete Anzahlungen             |                             |               |              |                         | 1 500 000. —                |
| 5. Forderungen aus Stromlieferung und Leistungen           |                             |               |              |                         | 4 841 436.27                |
| 6. Kassenbestand, Landeszentralbank- und Postcheckguthaben |                             |               |              |                         | 60 895.56                   |
| 7. Andere Bankguthaben                                     |                             |               |              |                         | 6 918 991.63                |
| 8. Sonstige Forderungen                                    |                             |               |              |                         | 493 014.75                  |
|                                                            |                             |               |              |                         | 19 495 059.04               |
| <b>III. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                     |                             |               |              |                         |                             |
|                                                            |                             |               |              |                         | 1 765.92                    |
|                                                            |                             |               |              |                         | 141 355 622.27              |

## VERPFLICHTUNGEN

## I. Aktienkapital

|                                                                 | DM           | DM            | DM             |
|-----------------------------------------------------------------|--------------|---------------|----------------|
| <b>II. Rücklagen</b>                                            |              |               |                |
| 1. Gesetzliche Rücklage                                         | 2 126 349.77 |               |                |
| Zuweisung                                                       | 673 650.23   | 2 800 000. —  |                |
| 2. Andere Rücklagen                                             | 8 450 000. — |               |                |
| Entnahme für:                                                   |              |               |                |
| Kapitalerhöhung                                                 | 7 000 000. — |               |                |
| Erhöhung der gesetzlichen Rücklage                              | 673 650.23   | 7 673 650.23  |                |
| Zuweisung                                                       | 4 300 000. — | 5 076 319.77  | 7 876 349.77   |
| <b>III. Wertberichtigungen</b>                                  |              |               |                |
| 1. für Anlagen                                                  |              | 60 797 924.11 |                |
| Entnahme                                                        |              | 547 502.46    |                |
| Zuweisung                                                       |              | 60 250 421.68 |                |
|                                                                 |              | 8 197 350. —  |                |
| 2. für Baudarlehen nach § 7c EStG                               |              | 68 447 780.68 | 68 600 652.68  |
|                                                                 |              | 152 872. —    |                |
| <b>IV. Baukostenzuschüsse</b>                                   |              |               |                |
|                                                                 |              |               | 653 653.25     |
| <b>V. Heimfallfonds</b>                                         |              |               |                |
| Zuweisung                                                       |              | 2 268 463. —  |                |
|                                                                 |              | 21 250. —     | 2 289 713. —   |
| <b>VI. Rückstellungen</b>                                       |              |               |                |
|                                                                 |              |               | 19 552 585.93  |
| <b>VII. Verbindlichkeiten</b>                                   |              |               |                |
| 1. Noch nicht eingelöste Gewinnanteilscheine                    |              | 61 286.50     |                |
| 2. Empfangene Anzahlungen                                       |              | 5 130 759.86  |                |
| 3. Verbindlichkeiten auf Grund von Lieferungen und Leistungen   |              | 4 045 019.15  |                |
| 4. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen               |              | 6 467.46      |                |
| 5. Verbindlichkeiten gegenüber unseren Wohlfahrts-einrichtungen |              | 30 750.32     |                |
| 6. Sonstige Verbindlichkeiten                                   |              | 1 699 359.42  | 10 973 642.71  |
| <b>VIII. Reingewinn</b>                                         |              |               |                |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1964                                    |              | 44 725.42     |                |
| Gewinn 1965                                                     |              | 3 364 299.51  | 3 409 024.93   |
|                                                                 |              |               | 141 355 622.27 |

## Kraftübertragungswerke Rheinfelden

Albrecht Schenk Schreiber

## Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 1965

## AUFWAND

|                                                                 | DM              |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| 1. Aufwendungen für Waren, Betriebsstoffe und Fremdleistungen   | 17 007 205.97   |
| 2. Löhne und Gehälter                                           | 5 220 240.38    |
| 3. Soziale Abgaben                                              | 450 630.65      |
| 4. Sonstige soziale Aufwendungen                                | 7 194 289.61    |
| 5. Abschreibungen und Wertberichtigungen auf Sachanlagen        | 1 485 000. —    |
| 6. Abschreibungen auf Beteiligungen                             | 21 250. —       |
| 7. Zuweisung zum Heimfallfonds                                  | 226 483.64      |
| 8. Abschreibungen auf Umlaufvermögen                            | 231 270.23      |
| 9. Verluste aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens | 42 370.57       |
| 10. Zinsen und ähnliche Aufwendungen                            |                 |
| 11. Steuern                                                     |                 |
| a) vom Einkommen, vom Ertrag und vom Vermögen                   | DM 6 298 804.03 |
| b) sonstige                                                     | DM 700 005.65   |
| 12. Sonstige Aufwendungen                                       | 3 102 095.55    |
| 13. Zuweisung zu anderen Rücklagen                              | 4 300 000. —    |
| 14. Reingewinn                                                  |                 |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1964                                    | DM 44 725.42    |
| Gewinn 1965                                                     | DM 3 364 299.51 |
|                                                                 | 50 370 318.45   |

## ERTRAG

|                                                                        | DM            |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 1. Umsatzerlöse                                                        | 44 725.42     |
| 2. Aktivierte Eigenleistungen                                          | 2 268 463. —  |
| 3. Erträge aus Beteiligungen                                           | 511 882. —    |
| 4. Sonstige Zinsen und ähnliche Erträge                                | 754 986.69    |
| 5. Erträge aus dem Abgang von Gegenständen des Anlagevermögens         | 73 974.65     |
| 6. Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen auf Umlaufvermögen | 2 204 642. —  |
| 7. Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen                        | 2 797.07      |
| 8. Sonstige Erträge                                                    | 336 886.99    |
| 9. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr                                       | 44 725.42     |
|                                                                        | 50 370 318.45 |

Nach dem abschliessenden Ergebnis unserer pflichtmässigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechend die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Stuttgart, den 15. April 1966

Dr. Lipfert Hölch  
Wirtschaftsprüfer Wirtschaftsprüfer

Die Hauptversammlung vom 28. Juni 1966 hat beschlossen,

aus dem verwendbaren Reingewinn von DM 3 409 024.93  
eine Dividende von 10% und einen Bonus von 2%,  
insgesamt 12% auf das Grundkapital von DM 28 000 000. — auszuschütten  
und den Rest von DM 49 024.93  
auf neue Rechnung vorzutragen.

Die Dividende wird ab 29. Juni 1966 auf Gewinnanteilschein Nr. 6 in Schweizer Franken unter Umrechnung der D-Mark zum Tageskurs nach Abzug der deutschen Kapitalertragssteuer von 25% ansbezahlt.

Der Vertreter der Regierung: Dr. Otto Sievers, Ministerialrat, Stuttgart, haden-württembergischer Staatskommissar.

Ansichtsrat: Von der Hauptversammlung am 28. Juni 1966 gewählte Mitglieder:  
Dr. Edmund Barth, Zürich; Vorsitzender; Dr. Eduard von Schwarzkoppen, Frankfurt am Main; stellvertretender Vorsitzender; Prof. Dr. Herbert Albrecht, Rheinfelden; Wolfgang Bechtold, Lörrach; Dr. Hans Bergmaier, Zürich; Otto Bischoff, Säckingen; Eugen Blank, Zollikon; Prof. Dr. Carl Theodor Kromer, Freiburg i. Br.; Dr. Eberhard Reihardt, Zürich; Felix W. Schultess, Zürich; Hans Wilhelm von Tümping, Frankfurt am Main; Dr. h. c. Arthur Winiger, Cologny.

Arbeitnehmervertreter (gemäss Gesetz zum deutsch-schweizerischen Vertrag vom 6. Dezember 1955): Werner Ludwig, Rheinfelden; Emil Philipp, Rheinfelden; Karl Sprenger, Rheinfelden.

Vorstand: Helmut Schenk, Rheinfelden; Dr. Edgar Schreiber, Rheinfelden.

## MALTO S.A., LOSONE

## Schuldenruf

Wir laden hiemit alle Gläubiger der MALTO S.A., Losone, ein, sämtliche Forderungen an die MALTO S.A. anzumelden. Die uns bekannten Gläubiger werden durch direktes Zirkular eingeladen.

Da eine Umwandlung unserer Firma kurz vor dem Abschluss steht, benötigen wir diese Anmeldungen zwecks Erstellung einer genauen Bilanz.

Ihre Forderungen wollen Sie innert acht Tagen nach dieser Veröffentlichung anmelden an:

MALTO S.A., Poststrasse 9, 9001 St. Gallen/Schweiz.

## S.I. Clairval S.A., Crans s. Sierre

## L'assemblée générale ordinaire

est fixée au vendredi 2 septembre 1966, à 16 heures, à Clairval.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, à Clairval.

Demandez à l'administration de la FOSC. un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»

**ARTH AM SEE****Hotel Adler**

für Sie neu gediegen gebaut, Säle für 400 Personen  
Zimmer mit neuestem Komfort. Gepflegte Fisch- und  
Spezialitätenküche. Grill-room. Grosser Seegarten.  
Familie Kistler, Telefon (041) 81 62 50

**BADEN****Speiserestaurant Badenerhof**

Das vorzügliche Passanten- und Familienrestaurant  
am Bahnhofplatz, für alle Ansprüche. - Grosse Ter-  
rasse - Parkplatz.

Telephon (056) 2 42 22

K. Zmilacher-Magg

**HOTEL TOURING & RED OX  
BASEL****CHINA RESTAURANT  
GOLDEN DRAGON**

SPEZIALITÄTEN RESTAURANT  
PAUL'S RED OX GRILL & BAR

**Hotel Krebs-Garni, Bern**

Gonsergasse 8 — Telefon 031 / 22 49 43

Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der  
Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Alle Zimmer  
mit Telefon, Privat-WC, Radio, Duschen oder  
Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz

C. Hess-Krebs

**BERN****Restaurant zur Inneren Enge**

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.  
Grosser Parkplatz.

Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42

**Hotel  
Krone**

Motel - Restaurant - Bar

Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe.  
3 Säle für jeden Anlass.  
2 vollautomatische Kegelbahnen.

Bern/Muri F. Baechler, Tel. (031) 52 16 66

**BREMgarten - Aargau****Hotel-Restaurant Krone**

Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für  
Hochzeiten, Taufen und Konferenzen. Gepflegte  
Menus und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.

Familie A. Spring-Mathis Telefon (057) 7 63 43

**EGGIWIL****Gasthof Bären**

Vorzüglich für Hochzeiten, Vereine und Gesellschaf-  
ten. Renovierte Lokaltäten für 10, 20, 30, 50, 70, 120,  
320 Personen. Automatische Kegelbahn. 2500 m<sup>2</sup>  
Parkplatz. Menüvorschläge bereitwilligst.

Mit höflicher Empfehlung: Rudolf Stettler  
Telephon (085) 6 11 31**GOSSAU**Hotel und Metzgerei  
Brunner

Neue Zimmer mit Duschen

**Ochsen****THUN****Restaurant Maulbeerbaum**

bekannt für gute Küche. Neue Kegelbahn. Jeden  
Diensttag geschlossen.

Telephon (033) 2 35 69

Besitzer Hans Schmid

**Hotel Volkshaus, Winterthur**

Tel. (052) 2 82 61 - Dir. H. Zeugg

Wenn Sie das nächste Mal nach

Winterthur kommen und eine

freundliche Gaststätte suchen,

dann kommen Sie zu uns ins

Volkshaus. Alle Zimmer mit flies-

sendem Wasser. Grosse und

kleine Säle (20 bis 1100 Per-

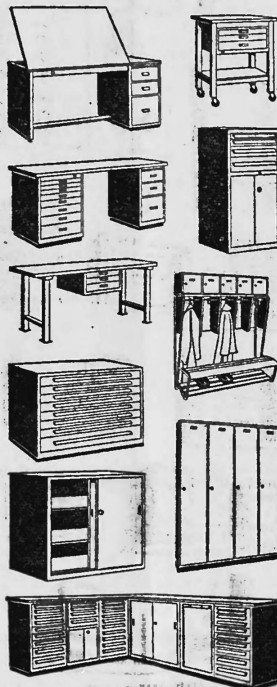
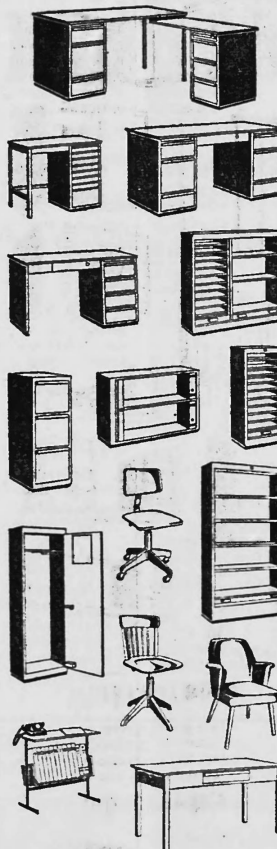
sonen fassend) für Anlässe jeder

Art. - Vorzügliches Speiserestau-

rant. - Grosser Parkplatz.

**Verkauf direkt ab Fabrik!****Betriebseinrichtungen**

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen  
Betriebsanordnungen sowie einzelnen Werk-  
statt- und Büromöbeln, unter Verwendung  
neuzeltlicher Baustoffe und Farben.

**Werkstattmöbel****Büromöbel**

Verlangen Sie unsere ausführlichen Pro-  
spekte mit sämtlichen Angaben über Aus-  
führung, Grösse und Kosten, für Büro- und  
Werkstattmöbel

**J. P. Trippel**

Fabrik für Büro- und Betriebseinrichtungen  
8580 Amriswil, Tel. (071) 67 15 15

Zu vermieten ab 1. August 1966

**ca. 800 m<sup>2</sup> trockener,  
sauberer Lagerraum**

in Lagerhaus mit Geleiseanschluss, zwischen Flughafen  
und Stadtgrenze Zürich.

Auch geeignet für Pflanzlager von Zucker, Kaffee,  
Konserven usw.

Auf Wunsch Ein- und Auslagerung durch Personal  
des Lagerhauses.

Anfragen unter Chiffre 50204 an Publeitas, 3001 Bern.

**Aufruf**

Das Sparheft der Kantonalbank von Bern,  
Mellingen

Nr. 884173

wird vermisst.

Der Gläubiger wird dasselbe gemäss  
Artikel 90 OR entkräften und über das  
Guthaben verfügen, sofern der allfällige  
Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen  
dreier Monate der Kantonalbank von Bern,  
Mellingen, vorlegt und sein besseres Recht  
nachweist.

Mellingen, den 6. Juli 1966

Kantonalbank von Bern  
Mellingen

Broschüre

**Warenumsatz-  
steuer**

(Ausgabe März 1966)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
30 - 520.

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt  
3000 Bern

**Automatisch  
couvertieren**

1 «Böve P 5», vollautomatischer Zusammen-  
trag- und Couvertier-Automat, 5 Zuführ-  
stationen, gebraucht, zu sehr günstigem  
Preis zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre OFA 12119 Rb an  
Orell Füssli-Annoncen AG., 8022 Zürich.

Zu verkaufen

**1 Buchungsautomat**

Ruf-Intracont-Volltext-B-54 (Kienzle)  
mit 1 Saldierwerk und 2 Speicherwerken.  
Zubehör: 1 Stahlrohrständer  
Preis günstig

Ferrum AG., Glaserer und Maschinenfabrik  
5102 Rapperswil / Tel. (064) 47 23 23

Bedeutende, modern eingerichtete Fabrikations- und Handels-  
firma (Metallindustrie) mit erstklassiger Stammkundschaft, gesicher-  
tem Absatz, grossen Aufträgen an das In- und Ausland, erfolgreicher  
Geschäftsleitung und tüchtigem Kader sucht

**Geschäftskredit von Fr. 250000**

zwei bis 3 Jahre fest, eventuell in Teilbeträgen gegen gute Sicher-  
stellung, zeitgemässen Zins, Beteiligungsquote, Indexklausel. Vor-  
zügliche Referenzen, Treuhandstelle.

Offerten erbeten unter Chiffre OFA 2988 an Orell-Füssli Annoncen AG  
Solothurn

**Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr  
mit dem Ausland**

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandels-  
gesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher  
erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Bro-  
schüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, in einer  
vierten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann  
zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schwei-  
zerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3,  
bezogen werden. Postcheckrechnung 30 - 520.

Das SHAB ist in den Geschäftskreisen der ganzen  
Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem  
Insert erreichen Sie diese Kreise am besten.